



(http://www.arn.ps/arch

يت تطلق الأنطولوجيا العربية ومحرك بحث معجمي

10:40:0

الإذاعية ARN_ أطلقت دائرة علم الحاسوب بجامعة بيرزيت، 25 أيلول
« بحث معجمي يتيح للباحث استرجاع ترجمة ومترادفات ومعاني كلمة معينة من
ربيا ومتعدد اللغات.

إطلاق رئيس جامعة بيرزيت د. عبد اللطيف أبو حجلة، والوكيل المساعد لوزير
بم لشؤون التعليم العالي د. إيهاب القيق، ورئيس أكاديمية فلسطين للعلوم
.. مروان عورتاني، وأمين عام اللجنة الوطنية للتربية والثقافة والعلوم ممثل
ظمة الألكسو الشاعر مراد سوداني، وعدد كبير من علماء الحاسوب واللغات.

البحث على أضخم قاعدة بيانات لغوية استغرق حوسبتها حوالي ثماني سنوات،
مروع بحثي غير ربحي وطويل الأمد لخدمة اللغة العربية، وإغناء الإنترنت بمحتوى
إذ سيتمكن الباحثون والطلبة والجمهور العربي عموماً من إيجاد المصطلح العربي
تطلباتهم وبترجمات متعددة، خاصة وأن قاعدة البيانات تحتوي على عدد ضخم من
حات المعاصرة وفي شتى العلوم والمجالات العلمية والهندسية والتجارية والأدبية
نافة إلى المعاجم والمسارد اللغوية التقليدية. كما يحتوي المحرك على الأنطولوجيا
سنيف لمفاهيم الكلمات العربية وتعريفها بحدودها وبلغتها المنطق.

جامعة د. عبد اللطيف أبو حجلة، إن هذا الإنجاز يعزز من دور الجامعة العلمي
ندمة الأمة العربية. وبيّن، أن حوسبة هذا الكم الهائل من المعاجم كان عملاً شاقاً،
طابعها ومراجعتها على مدار عدة سنوات، وأنه وبالرغم من ضعف الإمكانيات
تم إنتاج ما حملت به العديد من المؤسسات العربية قديماً لحفظ وحوسبة المعاجم
أبو حجلة دائرة علم الحاسوب والباحثين القائمين على هذا العمل لتسخيرهم جل
متهم العربية، وتوقع أن تساعد قاعدة البيانات اللغوية على تحسين أداء العديد من
عا المؤسسات الحكومية لأن يُشركوا العلماء في الجامعات الفلسطينية وأن يتحوا
نديم حلول وخدمات ضمن أطر بحثية مُمأسسة.

بة الهندسة والتكنولوجيا د. واصل غانم، عن فخره بهذا الإنجاز، والذي يضاف إلى
جازات الريادية والتاريخية لكلية الهندسة ولدائرة علم الحاسوب، والتي كان من
اللهاجة العامية الفلسطينية قبل عدة سنوات والتي تهدف لمساعدة الحاسوب على
نصوص العامية. وأضاف أن التطور التكنولوجي هو الذي يدفع عجلة الإقتصاد وأن
ث هي التي تقم فلسطين في الثورة الصناعية الرابعة.

لوكيل المساعد لوزير التربية والتعليم لشؤون التعليم العالي د. إيهاب القيق "أننا
از علمي فلسطيني يعكس قدرة الفلسطينيين على الإبداع والريادة رغم ضعف
نية، مشيراً في ذات الوقت إلى أن الوزارة تسعى جاهدة إلى تحسين جودة التعليم
وأكد القيق أن وزارة التربية ستعمل على إيصال هذا المشروع إلى كافة طلبة
بمه على مؤسسات التعليم العالي بالتنسيق مع القائمين عليه.

بمعية فلسطين للعلوم والتكنولوجيا د. مروان عورتاني، فشكل جامعة بيرزيت على اهتمامها في البحث العلمي رغم ضعف الإمكانيات. وأشار إلى أن أهمية محرك استخداماته كمعجم من قبل الجمهور العربي، وأنه يؤسس لتطوير العديد من، وأن غياب المصادر اللغوية المحوسبة أدى إلى ضعف أداء التطبيقات بالرغم من لنا اليوم لها. وأضاف، أن أكاديمية فلسطين تسعى إلى تطوير ومأسسة قطاع الفلسطيني وتأطير الباحثين الشباب لزيادة مهاراتهم وقدراتهم البحثية والريادية، با عدة برامج للتشبيك العلمي مع العالم الخارجي. وصرح عورتاني أن الأكاديمية وير ومأسسة داخلية لتكون صوت العلماء والبحث العلمي في فلسطين.

أمين عام اللجنة الوطنية الفلسطينية للتربية والثقافة والعلوم، وممثل فلسطين في ، الشاعر مراد سوداني، عن إعجابه بفكرة إطلاق محرك البحث المعجمي، ولفت الإلكترونية تعد من أهم الوسائط المعتمدة في حفظ الذاكرة اللغوية للأمة العربية، لها لتواكب حركة الانفجار المعلوماتي الهائل، ونسق الذفق المصطلحي المتسارع معرفة. وطالب سوداني القائمين على المشروع بأن يصروا على تطويره كونه للمستقبل.

بسة قسم تطبيقات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في الاسكوا بالأمم المتحدة د. كلمتها عبر "سكايب"، عن أهمية هذا المشروع التاريخي في زيادة المحتوى العربي يسب على الانترنت. وبينت، أن عدد صفحات الانترنت العربية تمثل 0.6% فقط ت الانترنت وذلك بالرغم من أن العرب يشكلون 5.7% من سكان الكوكب، معبرة صادمه بالمقارنة باللغات الأخرى مثل الألمانية. كما دعت مجتمع الباحثين إلى نوى العربي المحوسب خاصة وأن ذلك يساعد على بناء تطبيقات تخدم اهتمامات تساعد على تعزيز اقتصادها.

صطفى جرار، المدير والباحث الرئيسي للمشروع، محرك البحث والأنطولوجيا ن هذا المشروع يؤسس إلى بناء شبكة لغوية شاملة ومحوسبة للغة العربية ضمن مدينة ورسنية. وبيّن أن قلة المصادر اللغوية على الانترنت وعدم إتاحتها لجمهور ري البرمجيات حد من حوسبة اللغة العربية وبناء تطبيقات قادرة على فهم ومعالجة. وتابع أن محرك البحث هو الأول من نوعه عالمياً، من حيث عدد المعاجم وجودة يتم العمل حالياً على ربط جميع مدخلات المعاجم ربطاً لغوياً وربطاً دلالياً.

لوجيا، أوضح د. جرار، انها شجرة للمفاهيم العربية، أي تصنيف لمعاني الكلمات نفسها، مصنفة ومعرفة حسب ما توصلت إليه العلوم، وليس حسب ما شاع بين اجم. وأن الأنطولوجيا بنيت بلغة المنطق المحوسب، مما يتيح استخدامها في العديد لذكية، مثل البحث والاسترجاع دلالياً، الترجمة الآلية، التحليل الدلالي وفك الغموض الضخمة وتوحيد قواعد البيانات، الويب الدلالي، وغيرها من التطبيقات. كما أشار لوجيا تشكل منهجية جديدة في هندسة المعاجم وصناعة المصطلحات وتعريبها ثورة وعولمة المعلومات.